

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ  
«ПОЛОЦКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ ЕВФРОСИНИИ ПОЛОЦКОЙ»

# **РОМАНО-ГЕРМАНСКАЯ ФИЛОЛОГИЯ. КОНТЕКСТЫ КУЛЬТУРЫ И ЛИТЕРАТУРНЫЕ СВЯЗИ**

Электронный сборник статей  
I Международной научно-практической конференции

(Полоцк, 20 октября 2023 г.)

*Текстовое электронное издание*

Новополоцк  
Полоцкий государственный университет  
имени Евфросинии Полоцкой  
2024

УДК 82.0(082)

Одобрено и рекомендовано в качестве электронного издания  
Советом гуманитарного факультета (протокол № 7 от 31.10.2023 г.)

**Рецензенты:**

д-р филол. наук, проф., зав. каф. истории белорусской литературы  
Белорусского государственного университета  
Л. Д. СИНЬКОВА;

канд. филол. наук, доц., доц. каф. литературно-художественной критики  
Белорусского государственного университета  
Н. Б. ЛЫСОВА

**Романо-германская филология. Контексты культуры и литературные связи**  
[Электронный ресурс] : электрон. сб. ст. I Междунар. науч.-практ. конф., Полоцк, 20 окт. 2023 г. /  
Полоц. гос. ун-т им. Евфросинии Полоцкой. – Новополоцк : Полоц. гос. ун-т им. Евфросинии  
Полоцкой, 2024.  
ISBN 978-985-531-879-9.

В сборник вошли статьи, подготовленные по результатам докладов на международной научно-практической конференции «Романо-германская филология. Контексты культуры и литературные связи». Рассматриваются актуальные вопросы романо-германской и славянской филологии, методологии литературоведческих исследований, переводоведения и методики преподавания гуманитарных дисциплин. Особое внимание в сборнике уделено проблемам историко-контекстуального изучения памятников литературы и их взаимосвязей.

Адресуется исследователям, преподавателям, аспирантам, студентам.

*Сборник включен в Государственный регистр информационного ресурса.  
Регистрационное свидетельство № от .*

211440, ул. Блохина, 29, г. Новополоцк, Беларусь  
тел. 80214599590, e-mail: k.lushneuskaya@psu.by

**№ госрегистрации**  
**ISBN 978-985-531-879-9**

©Полоцкий государственный университет  
имени Евфросинии Полоцкой, 2024

Для создания текстового электронного издания «Романо-германская филология. Контексты культуры и литературные связи» использованы текстовый процессор Microsoft Word и программа Adobe Acrobat XI Pro для создания и просмотра электронных публикаций в формате PDF.

**РОМАНО-ГЕРМАНСКАЯ ФИЛОЛОГИЯ.  
КОНТЕКСТЫ КУЛЬТУРЫ И ЛИТЕРАТУРНЫЕ СВЯЗИ**

Электронный сборник статей  
I Международной научно-практической конференции

(Полоцк, 20 октября 2023 г.)

Ответственный за выпуск *Е. В. Лушневская.*  
Технический редактор *А. А. Прадидова.*  
Компьютерная верстка *А. А. Прадидова.*  
Компьютерный дизайн обложки *М. С. Мухоморовой.*

---

Подписано к использованию 24.05.2024.

Объем издания: 1,91 Мб. Заказ 689.

---

Издатель и полиграфическое исполнение:  
учреждение образования «Полоцкий государственный университет  
имени Евфросинии Полоцкой».

Свидетельство о государственной регистрации  
издателя, изготовителя, распространителя печатных изданий  
№ 1/305 от 22.04.2014, перерегистрация от 24.08.2022.

ЛП № 02330/278 от 27.05.2004.

211440, ул. Блохина, 29,  
г. Новополоцк,  
Тел. 8 (0214) 59-95-41, 59-95-44  
<http://www.psu.by>

## СОДЕРЖАНИЕ

<i>Лысова Н.Б.</i> Пафос революционного отрицания или традиция критики культуры: К вопросу историко-контекстуального исследования немецкого экспрессионизма А.А. Гугниным .....	5
<i>Коротких А.В.</i> Курс лекций А.А. Гугнина по анализу художественного текста (Полоцкий государственный университет, 2011 – 2012 учебный год): литературоведческие и методические аспекты.....	11
<i>Трацяк З.І.</i> Першая сусветная вайна як метафара быцця заходняй цывілізацыі ў прозе Дж. Дос Пасаса.....	19
<i>Путрова М.Д.</i> О семиотических основаниях количественных различий .....	28
<i>Давыдова Е.В.</i> «Женский» роман-фэнтэзи для подростков: литературная традиция и контексты массовой культуры конца XX – начала XXI века .....	34
<i>Лидергос Н.В.</i> Невербализованное в творчестве Ж.-Ф. Бастида (на примере повести «Маленький домик»).....	41
<i>Ковалев К.В.</i> Стилистическое многообразие в поздних романах Камилу Каштелу Бранку (1870-е – 1880-е гг.).....	49
<i>Кузнечик Е.В.</i> Религиозное пространство в сатирических рассказах О. Энгина.....	55
<i>Коноплева Н.Н.</i> Религиозно-нравственные ценности в романе Германа Мелвилла «Моби Дик, или Белый кит».....	60
<i>Богорадова Т.Р.</i> Эволюция военной темы в белорусской литературе XX в.....	66
<i>Лушневская Е.В.</i> Германо-славянские параллели сюжетов о валькириях.....	72
<i>Папакуль Я.А.</i> Важнасць гісторыка-культурнага кантэксту пры перакладзе «Пасмы пра Торвальда Вандроўніка» .....	78
<i>Смутькевич А.А.</i> Единство обрамленного повествования «Панчатантра» .....	82
<i>Марук Е.И.</i> Античная традиция в поэме А. Поупа «Пасторали» .....	88
<i>Шабуня Ю.Д.</i> Восприятие готического замка как темницы в романе А. Радклиф «Удольфские тайны».....	93
<i>Нестер Н.В.</i> Стихотворение Катулла «Odi et amo» и особенности его передачи на белорусский язык .....	99
<i>Конторов В.Э.</i> Идеино-нравственная проблематика романа У. Фолкнера «Когда я умирала»....	104
<i>Матвеева А.М.</i> Баладны матыў дрэваў на магіле закаханых у еўрапейскім фальклоры.....	110
<i>Мисник Л.В.</i> Психологические функции портрета и форм поведения персонажей в романе Ш. Джексона «Призрак дома на холме» .....	118
<i>Устинович П.Ю.</i> Трансформация образа жертвы в детektивах Д.Л. Сэйерс.....	124
<i>Костюченко И.Л.</i> Способы перевода реалий в рассказах О'Генри.....	130
<i>Шамишурова К.С.</i> Использование аутентичных материалов на уроках английского языка как средство формирования межкультурной коммуникации.....	133